

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 2



ܘܒܫܝܬܐ ܕܡܬܝܐ
ܘܕܢܝܢܐ

the boy was where from over [and] stood that it came until
ܘܒܫܝܬܐ ܘܕܢܝܢܐ ܘܕܡܝܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

[with] great joy they rejoiced the star they saw and when
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 10

Maryam with the boy and they saw the house and they entered very
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 11

their treasures and they opened him [and] worshipped and they fell his mother
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

and was shown and incense and myrrh gold gifts to him and offered
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 12

and by a road Herodus to they should return that not in a dream to them
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

appeared they went and when to their country they went different
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 13

the boy take arise to him and said to Yosip in a dream of the LORD the angel
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

you I tell until remain and there to Misrayin and flee and his mother
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

to destroy him as the boy to seek Herodus for <he> is going
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

in the night and his mother the boy took arose and Yosip
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 14

of Herodus the death until there and remained to Misrayin and fled
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 15

by the prophet the LORD from that was spoken the thing that might be fulfilled
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

when Herodus then my son I have called Misrayin that from which said
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ 16

[and] killed and sent very he was angry the Magoshi by that he was mocked he saw
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

two from its borders and of all of Beth-Lekhem all the boys
ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ ܘܕܡܝܫܪܝܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 2



ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ
ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

the Magoshi from that he inquired the time according to and under years

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

Aramiyah through that was spoken the thing was fulfilled then

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 17

and wailing crying in Ramtha was heard a voice who said the prophet

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 18

to be comforted desiring and not her sons for crying Rakhiel great

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

the king Herodus and died when they were not because

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 19

in Misrayin to Yosip in a dream of the LORD the angel appeared

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

to the land and go and his mother the boy take arise to him and said

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 20

the life were who seeking those for they have died of Israel

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

and came and his mother the boy took arose and Yosip of the boy

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 21

was that Arkhilius he heard and when of Israel to the land

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 22

there to go he was afraid his father Herodus in place of in Yehuda king

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

of Galeela to the land that he should go in a dream to him and was revealed

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

so Nasrath that is called in the city [and] dwelled and he came

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ 23

that a Nasraya by the prophet which was spoken the thing that might be fulfilled

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ

he will be called

ܘܕܡܢܐ ܕܚܝܘܢܐ ܕܡܡܝܐ